

sous ma robe. . . . mais c'est à ces dames.

— Sacré farceur ! dit le gabelou en éclatant de rire, et en allongeant un formidable coup de poing dans le dos du moine. Ah ! vous en avez de bonnes ! Allons, passez.

Tout le monde riait, les petites femmes, les voyageurs, les douaniers, et le Révérend lui-même, avec un gros rire qui donnait à son ventre de joyeux tressautements. Et ce fut au milieu de cette hilarité générale que le coupon de dentelles pénétra, sans droits, sur la terre de France.

Le bon moine n'avait pas menti.

RICHARD O'MONROY.

TRADUCTION ET REDACTION

Souvent le monde commercial, industriel ou financier désire confier la rédaction de ses circulaires, brochures ou annonces à des experts ; mais on ne réussit pas à les trouver, à moins que, comme cela arrive trop souvent, sa confiance ne soit accordée à des gens qui n'ont ni la science ni l'expérience. Il ne suffit pas de faire beaucoup de publicité : il faut encore et surtout qu'elle soit à point. Si la forme ne vient pas à l'appui du fond, le but visé n'est pas atteint, la pensée de l'intéressé est mal exprimée, peut-être même n'est-elle pas du tout comprise par ceux dont on recherche la clientèle.

On nous a très souvent demandé d'organiser ici, sous les auspices du **REVEIL**, un service de rédaction générale et de traduction d'anglais en français, ou *vice versa*. C'est pour satisfaire à cette demande que nous venons annoncer que dorénavant des experts se chargeront non seulement de travaux commerciaux, mais littéraires et techniques.

Notre tarif n'aura rien d'exorbitant, nous apporterons dans l'exécution des commandes un soin méticuleux et toute la célérité possible.

On pourra s'adresser à la direction du **REVEIL**, au No 157 rue Sanguinet, ou par lettre au bureau de poste, Boîte 2184, Montréal.

SANS DISTINCTION.

Toutes les affections des organes de la respiration sont rapidement guéries par l'emploi du **BAUME RHUMAL**.

POUR GUERIR LA MALADIE DES NERFS.

L'anémie ou l'affaiblissement du sang est une des principales causes de la maladie des nerfs. Constater la cause, c'est indiquer le remède, le traitement avec les **PILULES de LONGUE VIE** du **CHIMISTE BONARD**. 19



Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year; four months, \$1. Sold by all newsdealers. **MUNN & Co.** 361 Broadway, New York. Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

Demandez un numéro échantillon du **RÉVEIL** qui vous sera envoyé gratuitement pendant quatre semaines à toute adresse qui sera fournie au Canada ou aux États-Unis.

RECONFORTANT MERVEILLEUX.

L'homme affaibli par le surmenage physique ou intellectuel trouvera un réconfortant merveilleux et infaillible dans les **PILULES de LONGUE VIE** du **CHIMISTE BONARD**. 20

Faites abonner vos amis au **REVEIL**

Morton, Phillips & Cie.

PAPETIERS
FABRICANTS DE LIVRES BLANCS
ET IMPRIMEURS.

1755 et 1757 Rue Notre Dame,
...Montreal.

Le maison Morton, Phillips & Cie. possède le brevet du

Grand Livre à Feuilles Mobiles
(Loose Leaf Ledger)

de H. C. MILLER.

LE GRAND LIVRE DU SIÈCLE.

On trouvera dans ses magasins un assortiment Complet de Papeterie.